

Patrick P. Michnowicz
Blaesenbergstraat 6
1800 Vilvorde
patrick.michnowicz@gmail.com
0476/41 61 79

TRADUCTEUR INDÉPENDANT NL/EN/PL > FR

FORMATIONS

- Master en Traduction à finalité spécialisée en terminologie et localisation (septembre 2017) à l'Université Catholique de Louvain, 1348, Louvain-La-Neuve.
- Participation au Projet OTCT (session Tradutech) : mars 2016.
- Erasmus à l'Université de Durham, Royaume-Uni (septembre-décembre 2014).
Language School (section traduction).
- Bachelier en Traduction et interprétation (2011-2015) à la Haute École Léonard de Vinci (Institut Libre Marie Haps), 1200, Woluwe-Saint-Lambert, Bruxelles.

CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

- Français : langue maternelle
- Polonais : maîtrise (C2)
- Anglais : très bon niveau (C1-C2)
- Néerlandais : bon niveau (C1)

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

- Actuellement : traducteur indépendant
- 1 février - 28 avril 2017 : stage de trois mois chez Akira Translations (Rue de la Loi 26, 1040, Bruxelles), poste de Traducteur Junior et Assistant de Projet. Tâches de traduction 90% / Tâches administratives 10%. Traduction générale et spécialisée (juridique/marketing).
- 2016/2017 : plusieurs mois (+/- 6) en tant que traducteur indépendant (job étudiant). Traductions générales.
- Localisation de jeux vidéo : Wasteland 2 (InXile studio, mai-septembre 2014) et Fallen: A2P Protocol (Red Katana studio, août 2015)

OUTILS ET LOGICIELS

- Logiciels Microsoft : MS Word, MS Excel, MS Powerpoint, MS Publisher
- Logiciels Adobe (débutant) : InDesign, Photoshop, Dreamweaver
- Logiciels SDL : SDL Trados-Studio, SDL MultiTerm
- Autres logiciels : MultiTrans, XYplorer